



H7N9 貴州省貴陽市白雲区で患者 1 名を確診

天津網 www.tianjinwe.com

2017-06-22

09:40:00 来源: 新华网

新華社貴陽 06 月 21 日電（記者 李惊亚）：

貴州省貴陽市白雲区は、最近（宮本注：下線・赤字化は筆者）、H7N9 患者 1 名を確診したが、現在、患者は治療を受けているところだ。

記者は、21 日、貴州省衛生計生委から、貴州医科大学付属白雲分院が 19 日に原因不明の肺炎患者を報告、貴陽市疾病管理センター（CDC）がサンプル得御検査したところ、H7N9 陽性となった、貴州省 CDC インフルエンザ実験室での再検査と臨床専門家の診断により、当該患者を H7N9 インフルエンザと確診した。

情報によれば、

当該患者は；

貴州省貴陽市白雲区艷山紅鎮在住の

33 歳男性、

発症前は、鳥類販売屋台に活禽の運送をしていた。

06 月 15 日に発症、

06 月 19 日、貴州医科大学付属医院総合 ICU に転送された

貴州省衛生計生委は、報告受領後、直ちに省級の予防管理専門家グループを白雲区に派遣し、疫学調査展開の指導をし、貴州医科大学付属医院に省級医療治療専門家グループを集めて全力での治療に当たっている。同時に、患者の濃厚接触者に対する医学観察を強化し、情勢判断とリスク評価を実施、各地が予防管理措置や早期警戒モニタリングの強化と流行報告、健康教育の強化を図っている。現在、濃厚接触者には、発熱や咳などのインフルエンザ様症状は出ていない。

Guizhou Province Guiyan City Reported a Case of H7N9 Avian Flu

Xinhuanet Guiyan, June 21, 2017 (Reporter: Li Jingya), Baiyun district of Guiyang city (Guizhou province) recently diagnosed a case of H7N9 avian flu. The case is now in a hospital for treatment.

According to the Quizhou provincial HFPC, the Affiliated Baiyun Hospital of Guizhou Medical University branch reported one (1) unexplained pneumonia case, Guiyan city's CDC tested the case's sample and result was H7N9 positive. Via provincial CDC Influenza Reference Laboratory's retest-results and clinical expert's diagnosis, the case was diagnosed as H7N9 avian flu case.

According to a source,

The patient is;

Surname: **Concealed**

Sex: **Male**

Age: **33** years old

Living place: Yanshanhong town of Baiyun District, Guiyang City, Guizhou province

Current situation: Hospitalized in Guizhou Medical University Hospital integrated ICU for treatment
(transferred to the hospital on June 19, 2017)

Date of onset: **June 15, 2017**

Date of Hospitalization: **Concealed**

Close Contact(s): Yes, there are but no number shown. No one showed abnormality

Occupation: transporter of chickens for live poultry traders for long time and before onset

Exposure to Live Birds: Yes, occupation shows it.

It is reported that the Guizhou Provincial HFPC received the report of H7N9 diagnosis, rapidly dispatched provincial level expert group to the Baiyun District to lead the epidemiological investigation, and the Affiliated Hospital of Guizhou Medical University established a provincial level medical treatment expert group for the best treatment.

At the same time, medical observation to the close contacts of the patient, risk assessment and situation surveillance, local authorities prevention/control works, monitoring and early warning, report of epidemic, health education, are strengthened. At present, there is no one who showed fever, cough, and other flu-like symptoms.

http://www.tianjinwe.com/hotnews/gn/kbzs/201706/t20170622_1164848.html

..... 以下は中国語原文

贵阳市白云区确诊一例人感染 H7N9 流感病例

天津网 www.tianjinwe.com

2017-06-22

09:40:00 来源：新华网

新华社贵阳 6 月 21 日电(记者李惊亚)贵州省贵阳市白云区近日确诊一例人感染 H7N9 流感病例，目前病人正在接受救治。

记者 21 日从贵州省卫计委了解到，贵州医科大学附属白云分院 19 日报 1 例不明原因肺炎病例，贵阳市疾控中心标本检测结果为 H7N9 核酸阳性，经贵州省疾控中心流感实验室复核和临床专家诊断，确诊为人感染 H7N9 流感病例。

据介绍，该男性患者 33 岁，家住贵阳市白云区艳山红镇，发病前一直为禽类销售摊点运输活鸡。6 月 15 日发病，6 月 19 日转诊到贵州医科大学附属医院综合 ICU 诊疗。

据悉，贵州省卫计委接到报告后，迅速派出省级防控专家组赶赴白云区指导开展流行病学调查，成立由贵州医科大学附属医院组成的省级医疗救治专家组，全力做好病例救治工作。同时，加强患者密切接触者医学观察，并开展形势研判和风险评估，指导各地落实防控措施、加强监测预警和疫情报告、强化健康教育。目前，所有密切接触者未出现发热、咳嗽等流感样症状。

原标题：贵阳市白云区确诊一例人感染 H7N9 流感病例

20170622A H7N9 貴州省貴陽市白雲区で患者 1 名を確診(天津網)